

La fé dou lai

Dindèn lo valón dé Prêz, a Fontramoura, noun po co vére ou djor dé ouèi li rechte dé un vièi lai.

Li vièi i contaon qué un co su lo bor dou lai, y ire eunna fé qué sé catchae dezeit na barma. La fé vardae l'éva dou lai, vardae bon frè lo bo outor é donae l'éva i ru qué ivaon la campagna. Sécacó li berdjé la sentichaon tchanté, ma la fé sé mouhtrae jamé i djen. Dé co, pé pa sé fére réconihitre, la fé prénae la forma dé na béhte. Un djor, dou piquiò berdjé qué y iron asetà désù na barma, l'an senti la cha voué é curious dé la vére, l'an catcha-se dezeit lo bèrio é l'an sobrà la quièi a la atèndre. Un ténèt apré l'an viù aruvé na fémila djoeuna, ato dé bé ouèi é dé pèi lon lon. Djeu qué la fé l'a adona-se di piquiò berdjé, l'a acouata-se lo vuzadjo ato li pèi é l'at chcapà dou coté dou lai. Li douch minà l'an prou coru-ie apré ma l'an perdu-la : pamà dé trassa da fé. Can l'an aruvà ou bor dou lai l'an viù arguie dé drolo qué louiae ou solèi dé l'atro coté da goya : y ire na grousa boa é y ire in trin dé ié végnì incontre ! Ti po pensé ! Li poro minà l'aon jamé viù na tchouza sembiabia, l'an tchapa-se pouéra é l'an alà vià a galop.

Un djor, quiécca dé tén apré, un tchatsiòu dé Fontramoura l'a passà per la é l'a viù co el tsella bélla boa ato la pé qu'a louiae ou solèi dé l'atro coté dou lai. La béhte y ire ferma su un bèrio é sé aitaie dindèn l'éva. L'ommo, in la behthandjèn pé un dragón, l'a pré lo cho fuzi é l'a tura-ie. La boa l'a campà dindèn l'éva. In pocca tén l'éva l'a végnì totta rossa dé san é l'at invionà a calé. Un per d'oure apré lo lai y ire belle pamà é dé adonca l'a pamà torna-se impyi.



lo gnalèi



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Assessorat de l'Éducation
et de la Culture
Assessorato Istruzione
e Cultura

Tiré de :

Jean Jacques Christillin, *Légendes et récits recueillis sur les bords du Lys* - Imprimerie Duc, 1901

Texte inédit

Collaborateur de Challand-Saint-Anselme pour la traduction : Marica Pinet

La transcription a été soignée par le Guichet Linguistique